

Voyage au pays de la

papaye verte !

ALORS QU'ON COMMÉMORE CETTE ANNÉE LE 50^e ANNIVERSAIRE DE LA BATAILLE DE DIEN BIEN PHU, LES FRANÇAIS SONT DE PLUS EN PLUS NOMBREUX À VISITER LE VIETNAM. LE CHARME COLONIAL, PARTOUT PRÉSENT, N'EST PAS LE SEUL ATTRAIT DE CE PAYS DONT LES SITES NATURELS COMPARENT PARMIS LES PLUS BEAUX D'ASIE. REPORTAGE DE HANOI À SAIGON.



© Photo Catherine Belkhocja

Bien à l'abri sous son toit de palmes, Thui, 74 ans, se tient bien droite devant une grande marmite. Depuis 2 heures du matin, elle refait les mêmes gestes, calculés à la perfection : prélever, à l'aide d'une louche, une mesure de farine de riz mélangée à un peu d'eau et de sel, l'étaler rapidement en rond sur un fin tissu puis décoller la fine galette à l'aide d'une grande spatule en bois pour la mettre à sécher sur une passoire en bambou. Pendant que la galette passe du transparent au blanc, Thui étale vivement les galettes précédentes sur de grands paniers qui sécheront pendant quatre heures au soleil.

Depuis près de cinquante ans, elle produit plus de 1000 galettes chaque jour. Empilées les unes sur les autres, elles sont vendues au marché pour être transformées en nems, en raviolis ou en longues pâtes fraîches.

● TOUT UN VILLAGE JOUE AU LOTO !

Dans ce village proche de Cai Be, au nord du Vietnam, ces galettes artisanales suffisent à la consommation locale mais, pour l'exportation, on produit des galettes industrielles aux dimensions formatées.

Le voisin de Thui dirige une équipe d'ouvriers. Il vient de gagner au loto et se fait construire une superbe demeure à l'emplacement même de sa modeste mesure. Depuis, tous les gens du village se ruinent au loto avec l'espoir de voir leur vie s'adoucir. Dans ce même village, une jeune fille a été demandée en mariage par un étranger. Du coup, toutes les jeunes filles du village se prennent à rêver du prince charmant...

Malgré la récente amélioration du niveau de vie et la rapide croissance économique, la pauvreté est encore très répandue surtout dans les zones rurales isolées et montagneuses du pays : 30 millions de personnes (soit 27% du pays) consacrent les 2/3 de leurs revenus à la nourriture. En revanche, et c'est là une réussite du régime com-

muniste, le taux d'alphabétisation avoisine 94%. Partout, les gens travaillent avec courage pour améliorer leur statut et celui de leur famille. Chacun multiplie les petits métiers pour pouvoir offrir une bonne école aux enfants.

A la ville comme à la campagne, tout le monde s'active. Enfants, adultes et vieillards... tous rivalisent d'une force qui semble inépuisable. De petits écoliers en costume bleu et blanc pédalent à toute vitesse sur des vélos qui font trois fois leur taille. Ils dépassent sans

Des petits écoliers pédalent à toute vitesse sur des vélos qui font trois fois leur taille

complexe des vendeurs de paniers croulant sous leur cargaison. De gracieuses lycéennes laissent flotter dans leur sillage leurs longs pans de soie blanche.

La fête du Têt, le nouvel an vietnamien, aura lieu, cette année, le 9 février. Ce sera, pour les Vietnamiens, l'occasion de retrouver tous les membres de la famille ; ceux qui sont à l'étranger choisissent en effet ce moment pour revenir au pays. Le temps que dure la fête, les différences sociales s'estompent car chacun est prêt à se ruiner pour rendre ces moments inou- ▶▶▶

Circuit

ASIA propose de nombreux circuits individuels sur le Vietnam.

« Vietnam passion », 11 jours / 8 nuits à partir de 1824 € par personne au départ de Paris, est idéal pour une première découverte. Un nouveau circuit, « Vietnam buissonnier », comprend des visites dans des régions reculées aux traditions intactes.

www.asia.fr

« bibles. Les maisons se parent de grandes banderoles, les cuisinières se surpassent et les enfants font provision de pétards.

Le pays, qui forme un S majuscule, s'étire sur 2000 km au bord de l'Océan Pacifique. Il a des frontières communes avec la Chine, le Laos et le Cambodge. Très étroit, il se rétrécit encore en son centre, dans le Trung Bo : 50 kilomètres seulement séparent le Laos et la mer. Hanoi, la capitale, et Ho Chi Minh-Ville (l'ancienne Saïgon) concentrent à elles seules 10% de la population du pays qui atteint 80 millions d'habitants.

Dès cinq heures du matin, à Hanoi, on voit des hommes et des femmes répéter les gestes millénaires du taï chi dans les jardins avant de partir travailler. Peut-être est-ce là le secret de cette formidable énergie que l'on ressent dans ce pays.

● MÉFIEZ-VOUS DU DRAGON !

On se familiarise vite avec les coutumes locales. Après avoir « peigné la crinière du cheval » et « attrapé la queue de l'oiseau », je goûte les fruits locaux. Les pamplemousses, aussi gros que des melons, livrent une chair suave et sucrée à ceux qui ont la patience de les délivrer de leur lourde écorce. Leur goût délicat n'a rien à voir avec celui des petits pamplemousses ronds qu'on trouve en France. Méfiez-vous, en revanche, du fruit du Dragon : orné d'écaillures vertes sur fond rose fluo, il a surtout des vertus décoratives. Malgré son écorce rose bonbon et sa chair blanche joliment piquetée de grains noirs, il déçoit par son extrême fadeur même s'il est très apprécié pour les offrandes.

Vers 6 h, les petits commerces ont déjà levé leur rideau de fer. Des femmes circulent avec leur panier en équilibre sur une canne de bambou. Il y a un contraste saisissant entre l'ancien quartier

Sortie d'école à Hanoi : comme un envol d'oiseaux blancs...



colonial, avec ses grandes et luxueuses avenues bordées de magnifiques villas construites du temps des Français, et le vieux quartier des 36 corporations où les rues portent encore les noms des métiers qui s'y regroupent. Il y a la rue du chanvre, du sucre, de la chaussure, celle de la ficelle ou du poisson grillé, celle de la mercerie ou celle des menuisiers...

Au milieu des bruits et de la fumée, des haut-parleurs crachotent slogans ou actualités. Vélos et cyclo-pousses se faufilent avec dextérité au milieu des voitures qui klaxonnent sans relâche. Ceux et celles qui veulent renforcer leur fécondité vont se recueillir devant la pagode au pilier unique, Chua Mot, construite en 1050 par le roi Ly Thai To pour remercier la déesse Quan Am qui lui avait promis un garçon. Non loin de là, sur le lac Hoan Kiem (« L'Épée restituée »), se trouve un petit temple accessible par un joli pont rouge que Monet n'aurait pas désavoué. D'après une légende du XV^e siècle, Lé Loi, un pauvre pêcheur, s'était vu confier par la tortue sacrée du lac une épée magique pour défendre le royaume contre les envahisseurs Ming. Grâce à l'épée, il

souleva le peuple vietnamien et vola, pendant dix ans de victoires en victoires. Cependant, la tortue du lac vint un jour récupérer l'épée magique et l'emporta au fond du lac.

● UN VILLAGE PEU CONNU DES TOURISTES

En dehors du centre historique, juste en face du Musée des Beaux-Arts (qui propose une belle collection de laques et peintures sur soie) se trouve le Temple de la Littérature construit en 1070 et autrefois consacré à l'enseignement de la pensée et de la morale confucéennes. Il accueillait ceux qu'on appelait les « fils du ciel », princes et enfants de mandarins avant de devenir la première université du Vietnam.

La visite du musée d'ethnographie est passionnante. On y découvre les us et coutumes des 54 minorités ethniques qui représentent 15% de la population vietnamienne. Des maisons traditionnelles ont été reconstituées dans le parc du musée et de nombreux objets et photographies témoignent de la richesse culturelle de ces tribus.

Le soir, on vous proposera sans doute d'assister au spectacle des marionnettes sur l'eau qui glissent avec légèreté sur un petit bassin situé devant les spectateurs. Pour les manipuler, les marionnettistes, vêtus de grandes bottes de caoutchouc, pénètrent dans l'eau jusqu'à la taille. Une journée à Phat Diem, à 120 kilomètres au Sud de Hanoi, permet de découvrir la grande cathédrale de style sino-vietnamien (moitié pagode, moitié cathédrale) construite en 1865. Haut lieu de pèlerinage des catholiques, elle est prise d'assaut pendant la période de Noël. Un choix extraordinaire de vanneries est proposé dans les boutiques. De toutes parts, des femmes surgissent à bicyclette, certaines auréolées de plus de 200 paniers !

En prenant un petit bateau, on arrive au village de Truong Yen, encore peu fréquenté par les touristes, où des dizaines de femmes en costume traditionnel travaillent dans les rizières.

C'est en traversant les villages, qu'on partage vraiment l'intimité de la vie quotidienne. Ici, une toute petite dame à la longue tresse blanche balaie quelques grains de riz que le vent a dispersés. Là, une famille déjeune autour d'une table basse, entourée de poules et de chiens. Les champs déclinent des palettes de vert tandis que la terre se fait de plus en plus rouge.

A 140 kilomètres au sud de Hanoi se trouve le parc national de Cuc Phong considéré comme l'une des dernières forêts tropicales de la planète. Plus de 2000 espèces végétales sont réparties sur 25 000 hectares. Mais il ne faut pas quit-

Dans la baie d'Along, les montagnes féériques émergent d'une eau transparente

ter le nord avant d'avoir admiré la baie d'Along, l'un des plus beaux sites naturels du monde. Située à trois heures par bateau de la ville Hai Phong, elle est constituée de plus de 2000 petites îles, pitons, rochers, aiguilles aux formes étranges, dont seulement 989 ont été répertoriés ! Des montagnes féériques émergent d'une eau transparente. Parfois, la brume apporte encore plus de magie à ce décor. Des milliers d'oiseaux de mer se sont réfugiés là. Des montagnes à pic plongent dans la mer. A leurs pieds, des petits villages de pêcheurs flottent sur de grosses bouées ou de simples bidons. Les maisons couleur turquoise s'intègrent parfaitement au paysage.

● UNE AUSTIN AUSSI CÉLÈBRE QUE BOUDDHA

Le Trung Bo, au centre du pays, conserve les vestiges de son passé prestigieux. Sa capitale est Hué, l'ancienne cité impériale avec ses palais, ses tombeaux et sa célèbre « Rivière des 5 parfums », sur laquelle veille la « Pagode de la Dame céleste ». Chacun de ses 5 étages est dédié à un Bouddha apparu sous forme humaine. Derrière le temple principal du Grand Héroïsme, (Dai Hung) se trouve exposée la célèbre petite Austin qui transporta, en 1963, le bonze Thich Quang Duc qui s'immola par le feu pour protester contre la répression imposée aux Bouddhistes par les autorités du Sud.

Selon la tradition, les empereurs choisissaient le site de leur dernière demeure pour assurer prospérité et bonheur à leur dynastie. Le »»

Il y a 50 ans, Diên Biên Phu

Le 7 mai 1954 très exactement, après une résistance acharnée, les forces françaises qui tenaient la cuvette de Diên Biên Phu devaient céder devant les assauts des forces vietnamiennes commandées par le général Giap. Quelques semaines plus tard, lors de la Conférence de Genève, le retrait français d'Indochine était officialisé. Prévenu par les services secrets, le Haut Commandement français au Tonkin s'attendait pourtant à une offensive vietnamienne de grande ampleur mais personne n'avait prévu un tel désastre.

La grande attaque sur Diên Biên Phu eut lieu le 13 mars 1954 à 17h10. Après 57 jours et 57 nuits de combats meurtriers (plus de 4000 tués dans les rangs français), l'ordre de cessez-le-feu fut donné par le général Christian de la Croix de Castries.

Parmi les derniers volontaires acceptant de sauter dans la cuvette en feu, il y avait 800 français, 400 Nord-africains, et 150 Vietnamiens qui savaient pourtant la situation désespérée. Sur le site de Diên Biên Phu, un mémorial a été érigé en souvenir des combattants des deux camps qui reposent sous les rizières. Au milieu des casemates, des canons et des postes de commandement reconstitués se trouve un Musée des Armes, très didactique, qui évoque l'histoire de la bataille.

Un film et un livre de Pierre Schoendorfer « Diên Biên Phu » (Editions Fixot) racontent cette bataille.

Catherine Belkhadja

© Photos Catherine Belkhadja



Hommes, femmes, enfants, vieillards... Tout le monde travaille dur au Vietnam.

A lire



► **Le Petit futé Vietnam 2004/2005.** L'un des derniers titres de la collection qui monte. Voir p. 23 comment recevoir ce guide en cadeau.



Eudiante en lettres reconvertie dans la restauration et le tourisme, Anh présente une génération qui veut regarder vers l'avenir.

» choix du site respectait les règles de la géomancie. Ainsi les tombeaux des Nguyen sont-ils érigés le long de la rivière des 5 parfums. Une fois franchi « Le col des nuages », toujours perdu au milieu des brumes, vous découvrirez Danang et son musée d'art Cham fondé en 1919 par l'école française d'Extrême-Orient. Beaucoup de pièces rappellent le culte du linga (phallus) tandis que d'autres réunissent les symboles du féminin et du masculin, avec des "fontaines-vulves" d'où émergent des phallus de taille impressionnante, à peine stylisés. Grâce à son réseau inextricable de voies d'eau et canaux, le sud du Vietnam a longtemps résisté à l'autorité centrale. On sent, plus qu'au nord, une envie de lancer des entreprises et des projets. J'ai rencontré un ancien paysan, qui travaillait dur sur des terrains longtemps dédaignés. Passionné par l'agriculture, il a passé sa vie à expérimenter des greffes et des boutures de manière à augmenter la qualité de ses produits. Il est aujourd'hui à la tête d'un véritable empire et ses fruits et ses légumes sont réputés comme les meilleurs du pays. Il n'a pourtant rien changé à son mode de vie et se lève toujours à l'aube pour ne s'arrêter qu'à la tombée de la nuit. Il faut se lever tôt, comme lui, pour profiter pleinement du spectacle du marché flottant. La foule est si dense que les commerçants accrochent un échantillon de leurs marchandises à l'extrémité de longues perches de bambous. En poursuivant mon périple dans le delta du Mékong, j'ai fait encore une très belle rencontre

en la personne d'Ann, une ancienne étudiante en littérature. Il y a quelques années, elle a acheté un petit restaurant qui est devenu, en peu de temps, la coqueluche de toute la ville. Puis elle a confié l'affaire à son frère, pour relever un nouveau défi : aménager une jonque traditionnelle. Elle a surveillé elle-même le chantier du Bassac selon les plans dessinés par son mari. Les grands-parents, qui logent à demeure, veillent sur ses enfants quand Ann accompagne les touristes en croisière sur le Mékong. Je quitte avec regret ma nouvelle amie pour poursuivre le voyage jusqu'à Ho Chi Minh-Ville. Saigon fut, à partir de 1857, la capitale de la Cochinchine, alors le seul territoire indochinois à recevoir le statut de colonie. Elle devint, un siècle plus tard, en 1956, la capitale de la République du Vietnam avant que ce privilège, victoire du nord oblige, ne revienne à Hanoi. Son centre-ville a gardé le charme colonial avec

D'antédiluviennes Peugeot 203 cent fois repeintes narguent les Toyota rutilantes

un hôtel de ville qui ressemble à une énorme pâtisserie et une Poste centrale dessinée par Gustave Eiffel.

Dans la rue Dong Khoi, ancienne rue Catinat, on sent une frénésie qui atteint son maximum en début de soirée. La circulation se fait dans une anarchie apparente, dans laquelle néanmoins tout le monde semble se faufiler. Les motos, chargées à bloc, démarrent en trombe. Des couples, mais plus souvent des familles entières, se serrent et filent à toute allure, le visage protégé par un foulard, à défaut du casque dont le port n'est pas obligatoire. Des bus les dépassent à grand renfort de coups de klaxon pour, bien souvent, tomber en panne un peu plus loin. Mais les mécaniciens vietnamiens travaillent comme des artistes et l'on voit encore d'antédiluviennes Peugeot 203 cent fois repeintes, narguer les Toyota rutilantes.

A l'entrée du Palais de la Réunification, premier bâtiment officiel occupé par les Nord-Vietnamiens, se trouve le char historique qui parvint à renverser les grilles le 30 avril 1975. Le Musée de la guerre - à visiter absolument - témoigne des terribles souffrances endurées par ce pays et qui semblent, enfin, appartenir définitivement au passé.

Catherine Belkhodja

Le regard d'Asia

Je suis passionné par le Vietnam depuis mes premiers pas chez Asia, et plus j'y vais, plus je suis séduit par ses facettes secrètes, sa beauté naturelle, ses visages multiples mais tous dignes, attachants, riches en cultures et en traditions sauvegardées. C'est pourquoi nous avons créé au fil des ans des produits thématiques accompagnés de modes de découverte originaux mais que j'estime parfaitement adaptés à ce pays. Nous proposons ainsi de parcourir la baie d'Halong en steamer à l'ancienne pour rejouer le film Indochine le nez sous les étoiles, de dormir sur un sampan accosté dans un arroyo parfumé du delta du Mékong, de remonter les rivières de la Cordillère annamitique au fil de ponts de lianes et de villages sur pilotis, de faire ses achats de souvenirs parmi les ethnies colorées de Sapa surplombées par les cimes du haut Tonkin, de rencontrer les artisans dans leurs ateliers et les bouddhistes dans leurs monastères, d'assister à un concert privé chez l'habitant ou de s'initier à la calligraphie dans le silence d'une pagode... quelques unes parmi les nombreuses expériences qui m'ont fait toucher du doigt l'âme particulière de ce pays asiatique pas comme les autres.

Olivier Chiffert